QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA))

IMHALLEF

Onor. Abigail Lofaro LL.D., Dip. Stud. Rel.,
Mag. Jur. (Eur. Law)

Illum 24 ta' Jannar, 2018

Rikors Guramentat numru : 101/16 AL

A B u bid-digriet tal-Qorti tal-24 ta' Ottubru, 2017 il-Qorti ordnat illi l-kunjom B jigi sostiwit bil-kunjom D detentrici tal-karta tal-identita' numerata 388084M
-vs-
C B detentur tal-karta tal-identita' numerata 394378M

Il-Qorti:

Rat ir-rikors guramentat tal-attrici, li permezz tieghu ippremettiet:

1. Illi fit-tlieta u ghoxrin (23) ta' Novembru tas-sena elfejn u erbatax (2014), ir-rikorrenti izzewget fir-Registru Pubbliku ta' Malta lill-intimat.

2. Illi l-kunsens tal-partijiet ghal dan iz-zwieg kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewwga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha.

3. Illi l-kunsens tal-partijiet ghal dan iz-zwieg kien ukoll vizzjat billi kien hemm l-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewwga.

4. Illi ghalhekk l-imsemmi zwieg huwa null u bla effett ai termini tal-artikoli 19 (1) (d) u/jew (f) tal-Att Dwar iz-Zwieg (Kapitolu 255 tal-Ligijiet ta' Malta).

Talbet ghar-ragunijiet premessi li il-konvenut jghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex :

Tiddeciedi u tiddikjara illi z-zwieg bejn il-kontendenti ccelebrat nhar it-tlieta u ghoxrin (23) ta' Novembru tas-sena elfejn u erbatax (2014) huwa null, invalidu u bla effett ghar-ragunijiet fuq premessi skont id-dispozizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Att XXXVII tal-1975 [Kapitolu 255 tal-Ligijiet ta' Malta] li jirregola z-Zwigijiet, u taghti dawk il-provvedimenti kollha illi jkunu xierqa u opportuni f'dan ir-rigward.

Rat il-lista tax-xhieda tal-attrici;

Rat illi l-konvenut, debitament notifikat, ma pprezentax risposta u ghalhekk hu kontumaci f'din il-kawza;

Semghet lix-xhieda li tressqu;

Rat in-nota tal-konvenut ippreżentata fl-24 ta' Ottubru, 2017, li permezz taghha jaqbel illi z-zwieg iċċelebrat bejn il-kontendenti fit-tlieta u ghoxrin (23) ta' Novembru ta-sena elfejn u erbatax (2014) huwa null u minghajr effett, ghall-istess kawzali imsemmija mir-rikorrenti fir-rikors guramentat;

Rat l-atti proċesswali kollha inkluż l-affidavits tal-partijiet;

Rat illi l-kawża ġiet imħollija għal-lum għas-sentenza;

Ikkunsidrat:

KONSIDERAZZJONIJIET

Il-Qorti għandha quddiemha talba sabiex iż-żwieġ bejn l-attriċi u l-konvenut, li ġie kkontrattat fit-23 ta' Novembru 2014[1], jiġi ddikjarat null u bla effett fil-liġi *ai termini* tal-Artikoli 19(1)(d) u/jew 19(1)(f) tal-Att Dwar iż-Żwieġ[2].

Il-fatti tal-kawża[3], fil-qosor huma s-segwenti:

i) Il-partijiet trabbew it-tnejn fil-Belt Valletta. Il-familja tal-attriċi sikwit kienu jmorru jieklu f'ristorant f'San Ġiljan, ġestit miz-ziju tal-konvenut, fejn kien ukoll jaħdem l-istess konvenut;

ii) Fl-2007, sewwasew f'Awwissu, l-attriċi telqet minn Malta u marret tgħix ġewwa Dubai peress li hija bdiet taħdem ma' Emirates Airlines;

iii) Fl-2013, il-konvenut bagħat *friend request* lill-attriċi fuq Facebook u minn hemmhekk huma bdew jikkomunikaw sija permezz tal-*Messenger* u wkoll permezz ta' *Skype*.

iv) Fit-18 ta' Ġunju 2013, l-attriċi ġiet Malta għall-btala u l-partijiet bdew joħorġu flimkien u minn hemmhekk nibtet ir-relazzjoni tagħhom;

v) L-attriċi kienet tagħmel ħilitha sabiex fil-ħin liberu tagħha hija tinżel hawn Malta sabiex tkun viċin tal-konvenut. Dan kien jiġri darba jew darbtejn fix-xahar iżda xi drabi kienu jdumu anke xahrejn jew tlieta ma jiltqagħu.

vi) Sussegwentement kienu ddeċidew illi l-attriċi tieqaf mix-xogħol tagħha f'Dubai u wkoll li kellhom jiżżewġu f'Ġunju tas-sena 2015. Minkejja dan il-ħsieb tagħhom, il-partijiet indunaw illi ma kienx finanzjarjament possibbli li huma jiżżewġu fi żmien sentejn.

---

[1] Ċertifikat taż-żwieġ relattiv jinsab esebit fol. 3 tal-proċess.

[2] Kapitolu 255 tal-Liġijiet ta' Malta

[3] Kif jirriżultaw mill-affidavits tal-partijiet fol. 14 u fol. 18 rispettivament

vii) Għaldaqstant l-attriċi, wara waqfa qasira, irritornat għall-impjieg tagħha mal-Emirates Airlines, u reġgħet ġiet stazzjonata ġewwa Dubai fejn hija baqgħet tirrisjedi sal-lum.

viii) Il-konvenut kien jiġġestixxi bar fil-Belt Valletta u jaħdem ħinijiet twal. Minħabba f'hekk, meta l-attriċi kienet tiġi Malta għal ftit jiem, huma xorta waħda ftit li xejn kienu jiltaqgħu.

ix) Peress illi f'Dubai mhux permessibbli li żewġ persuni mhux miżżewġin jorqdu flimkien taħt l-istess saqaf, kien iktar diffiċli għall-konvenut biex imur jiltaqa' mal-attriċi f'Dubai, u meta dan kien jiġri, il-partijiet kienu jinkorru iktar spejjeż.

x) Kien għal din ir-raġuni li l-partijiet iddeċidew li jiżżewġu ċivilment f'Novembru 2014, sabiex permezz taż-żwieġ tagħhom setgħu jeliminaw din id-diffikolta' u jkunu jistgħu jirrisjedu flimkien fid-Dubai; *"Aħna għamilna dan [iż-żwieġ] għaliex ridna li nsolvu din il-problema li konna ninsabu fiha u għalxejn aktar."*[4]

xi) Ir-relazzjoni tal-partijiet, minkejja ż-żwieġ ċivili bejniethom, xorta waħda bdiet sejra lura għaliex il-komunikazzjoni tal-partijiet fuq *Skype* bdew jonqsu. L-attriċi bdiet tħoss illi meta hija tkun hawn Malta, il-konvenut kien iqatta' iktar ħin għax-xogħol u mal-ħbieb milli magħha. Min-naħa tiegħu, il-konvenut kien tal-fehma li huwa ma jistax iħalli n-negozju waħdu, jagħlaq il-bar u jqatta' l-ħin kollu magħha f'dawk il-ġranet li hija kienet tiġi Malta.

xii) Huma ma kienux jgħixu l-ħajja ta' miżżewġin sija meta l-attriċi tkun hawn Malta, u wisq inqas meta tkun lura fid-Dubai. Kien għalhekk illi l-attriċi ddeċidiet illi ttemm ir-relazzjoni mal-konvenut u tibda tgħix il-ħajja separata.

[4] Dikjarazzjoni taż-żewġ partijiet

PRINĊIPJI LEGALI

F'dan l-istadju, l-Qorti ser tgħaddi sabiex tiddiskuti l-kawżali li fuqhom hija msejsa l-kawża odjerna u cioe l-Artikoli 19(1)(d) u 19(1)(f) tal-Att dwar iż-Żwieġ, illi jistipulaw:

19. (1) B'żieda mal-każijiet fejn żwieġ ikun null skont xi disposizzjoni oħra ta' dan l-Att, żwieġ ikun null:

(d) jekk il-kunsens ta' xi waħda mill-partijiet ikun vizjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' ġudizzju fuq il-ħajja miżżewġa, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tagħha, jew b'anomalija psikoloġika serja li tagħmilha impossibbli għal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ;

(f) jekk il-kunsens ta' xi waħda mill-partijiet ikun inkiseb bl-esklużjoni pożittiva taż-żwieġ innifsu, jew ta' xi wieħed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, jew tad-dritt għall-att taż-żwieġ;

Illi din il-Qorti sejra tgħaddi sabiex teżamina n-nullita' taż-żwieġ *o meno* taħt dawn iż-żewġ artikoli separatament, u fl-ewwel lok, taħt l-Artikolu 19(1)(d).

Illi b'difett serju ta' diskrezzjoni, il-leġislatur ma riedx ifisser sempliċement kwalsiasi stat ta' mmaturita' li parti jew oħra fiż-żwieġ tista' tkun fiha fil-mument li jingħata l-kunsens reċiproku. Li kieku l-leġislatur irrikjeda maturita' sħiħa u perfetta, ftit jew addirittura ebda żwieġ ma kien ikun validu. Kunsens validu iżda jeħtieġ konoxxenza sħiħa ta' dak kollu li jkunu deħlin għalih il-partijiet u impenn għall-obbligi u d-drittijiet konjugali kemm fil-preżent kif ukoll fil-futur. Dan ifisser illi l-partijiet irid ikollhom dik il-maturita' li tagħmilhom kapaċi jirriflettu fuq l-obbligi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ġġib magħha l-ħajja miżżewġa u jkunu għalhekk kapaċi jerfgħu u jwettqu l-istess matul il-ħajja matrimonjali tagħhom. Inoltre l-partijiet irid ikollhom dik il-maturita' affettiva u fil-konfront ta' xulxin. Jekk xi waħda minn dawn l-elementi hija b'xi mod nieqsa, allura hemm difett tad-diskrezzjoni tal-ġudizzju kif rikjest mill-liġi.

Illi mill-ġurisprudenza kostanti ta' dawn il-Qrati jidher ċar illi l-kunsens mogħti fil-kuntratt matrimonjali mhuwiex dak il-kunsens sempliċi rikjest fil-kuntratt in ġenerali għaliex il-kuntratt taż-żwieġ huwa wieħed *sui generis* u ta' ordni pubbliku. Illi għalhekk il-partijiet f'kuntratt ta' żwieġ mhux biss irid ikollhom il-kapaċita' li jagħtu dak il-kunsens, iżda li l-istess irid jiġi mogħti bl-aktar mod liberu u xjenti għal dak kollu li tirrikjedi r-rabta taż-żwieġ.[5]

Kif jispjega l-awtur Bersini *"e' necessaria la discrezione non tanto per l'atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazzione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l'eta prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacita' intellettiva e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o ad dirittura mancante, si dovra' ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio."*[6]

L-awtur Pompedda jispjega kif ġej *"se il soggetto non e' in grado di superare (i) condizionamenti interiori, allora si dira' che la scelta di lui non e stata libera; In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe' col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa' coniugale, sia nei rigwardi dell' altra parte sia nei rigwardi della parole"*[7]

---

[5] Marita Schembri vs. Emmanuel Schembri, deċiża mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fid-9 ta' April, 2003, (Ċitazzjoni Numru. 1081/2001/1RCP)

[6] Bersini Francesco, Il Diritto Canonico Matrimoniale, (Torino, 1994), p. 97 – kif rappurtat fid-deċiżjoni Renato Galea vs. Sharon Galea nee' Gibson mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-6 ta' Marzu, 2003 (Ċitazzjoni Numru. 484/1995/2RCP)

[7] Pompedda Mario Francesco, Incapacita' di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento, (Bologna, 1991), pp. 231, 233– kif rappurtat fid-deċiżjoni Renato Galea vs. Sharon Galea nee' Gibson mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-6 ta' Marzu, 2003 (Ċitazzjoni Numru. 484/1995/2RCP)

Illi kif jispjega Bersini, id-diskrezzjoni ta' ġudizzju tikkonsisti f'żewġ elementi distinti iżda konkorrenti u interdipendenti: *"la piena avvertenza e il deliberato consenso …. La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettiva, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita' di giudizio e la maturita' affettiva…. La maturita' di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all'atto da compiere, agli oblighi essenziali da assumersi e ai doveri cognugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita' affettiva comporta generalmente quella adequata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita' che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta' e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi' una mancanza di consenso libero (immaturita' affettiva) e ponderato (immaturita' di giudizio)"* [8]

Illi l-awtur **Viladrich** jispjega li:- *"Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgment refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring"* [9]

Illi l-Qorti tirreferi wkoll għall-**artikolu 19(1)(f)** tal-Att dwar iż-Żwieġ illi fuqu wkoll l-attriċi ssejjes l-azzjoni tagħha u tirrileva li sabiex tiġi milqugħa talba għal dikjarazzjoni ta' nullita' taż-żwieġ f'dan il-kuntest, irid jiġi neċessarjament provat li xi wieħed mill-partijiet, jew it-tnejn, għamel simulazzjoni totali jew parzjali tal-kunsens tiegħu jew tagħha.

---

[8] Bersini Francesco, Il Diritto Canonico Matrimoniale, (Torino, 1994), p. 97 – kif rappurtat fid-deċiżjoni Angela Spiteri Selvaggi vs. Joseph Spiteri mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fl-4 ta' Novembru 1994

[9] Viladrich, Pedro Juan, Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated (Montreal, 1993), p. 686 – kif rappurtat fid-deċiżjoni Lydia Musu` vs. Dr. Ian Spiteri Bailey et. noe. mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-1 t' Ottubru, 2002, (Ċitazzjoni Numru. 390/1999/1RGM)

Illi kif ġie spjegat minn din il-Qorti fil-każ Alfred Tonna vs. Maria Tonna[10], *"ikun hemm simulazzjoni meta, fil-mument tal-għoti tal-kunsens matrimonjali parti jew oħra (jew it-tnejn) esternament turi li qed tagħti l-kunsens matrimonjali iżda nternament u b'att pożittiv tal-volonta' tagħha tkun qed tiċħad il-kunsens għal dak iż-żwieġ (simulazzjoni totali) jew, dejjem b'dak l-att pożittiv tal-volonta', tkun qed teskludi xi element jew proprjeta' essenzjali għaż-żwieġ (simulazzjoni parzjali)".*

Illi meta wieħed jitkellem dwar l-esklużjoni taż-żwieġ jew wieħed mill-elementi essenzjali tiegħu, wieħed irid jifli jekk il-kontendenti jew wieħed minnhom, allavolja hu kapaċi jagħti kunsens validu għaż-żwieġ, pero' bl-atti tiegħu qabel u fil-ħajja miżżewġa, jew bl-ommissjoni tiegħu, eskluda *a priori* ċertu obbligi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, cioe', issimula l-kunsens tiegħu totalment fejn eskluda *a priori* ż-żwieġ, jew inkella fejn waqt il-kunsens hu jew hi eskludew xi waħda jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, u cjoe' saret simulazzjoni parzjali.[11]

Illi taħt l-artikolu 19(1)(f) trid issir distinzjoni ċara bejn żwieġ li jfalli minħabba ċirkostanzi li jirriżultaw waqt iż-żwieġ, u żwieġ li jfalli għax xi wieħed mill-partijiet minn qabel ma ta l-kunsens tiegħu, kien ġja' mentalment dispost li ma jottemprax ruħu ma' xi waħda jew aktar mill-obbligi matrimonjali. Fl-ewwel ipotesi hemm ir-raġunijiet li jagħtu lok għal separazzjoni u fit-tieni ipotesi hemm l-estremi tal-annullament.[12]

Illi għar-rigward tas-**simulazzjoni totali**, il-Qorti fil-każ Bonnici vs. Bonnici[13] qalet illi biex ikun hemm simulazzjoni totali irid jiġi ppruvat li l-*finis operis* taż-żwieġ ġie effettivament eskluż mill-vera rieda ta' parti jew oħra, għalkemm formalment tkun seħħet iċ-ċelebrazzjoni taż-żwieġ. Il-Qorti f'deċiżjoni oħra tagħha qalet illi jekk tmur għaċ-ċerimonja tat-tieġ u

[10] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili (VDG), 31 ta' Jannar 1996

[11] Sharon Lanzon vs. Francis Attard - Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 15 ta' Marzu 2000

[12] Ali Chahid vs. Mary Spiteri - Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 5 ta' Ġunju 2002 (Ċitaz: 1733/01RCP)

[13] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 30 ta' Lulju, 1982 – kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

internament tissostitwixxi l-idejat tiegħek fuq x'inhu żwieġ jew inkella xort' oħra teskludi l-veru kunċett taż-żwieġ, hi forma ta' simulazzjoni totali.[14]

Illi mbagħad fil-każ Anna Galea vs. John Walsh[15], il-Qorti spjegat is-simulazzjoni bħala *"meta l-atti, ġesti jew kliem esterni ma jikkorrispondux għall-kunsens intern li jkun ingħata"*.

Fil-każ Muscat vs. Borg Grech[16] il-Qorti spjegat is-simulazzjoni totali f'dawn il-kliem:- *"għalhekk min esternament ikun wera li qed jagħti l-kunsens matrimonjali iżda ikun internament u b'att pożittiv tal-volonta' tiegħu qed jiċħad il-kunsens għal dak iż-żwieġ ikun qed jissimula l-kunsens tiegħu".*

Illi meta niġu għas-**simulazzjoni parzjali** dina tfisser l-esklużjoni pożittiva ta' xi wieħed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa. L-Att dwar iż-Żwieġ ma jagħtix definizzjoni ta' x'inhuma l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ, iżda mill-ġurisprudenza kostanti tagħna l-elementi li dejjem ġew ritenuti bħala l-obbligazzjonijiet tal-ħajja miżżewġa huma l-unjoni permanenti, esklussiva u irrevokabbli, diretta għall-komunjoni ta' ħajja u prokrejazzjoni u t-trobbija tal-ulied.

Il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fil-każ Abdel Wahed vs. Dr. Yana Micallef Stafrace et. noe.[17] elenkat l-elementi essenzjali taż-żwieġ bħala l-kommunjoni tal-ħajja konjugali, l-indissolubilta' tar-rabta taż-żwieġ, id-dritt għall-fedelta' u d-dritt għall-prokrejazzjoni ta' l-ulied. L-istess elementi ġew ikkonfermati wkoll fil-kawżi Grech vs. Grech[18] u Aquilina vs. Aquilina[19].

---

[14] Cali vs. Dr. Albert S. Grech – Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 22 ta' Ġunju 1988– kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

[15] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 30 ta' Marzu, 1995, kif rapportata f' Emanuel Walter Vella vs. Mona Lisa Vella, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 1 t'Ottubru 2002 (Ċitaz. 801/1996RCP)

[16] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 14 ta' Awissu 1995, kif rapportata f' Emanuel Walter Vella vs. Mona Lisa Vella, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 1 t'Ottubru 2002 (Ċitaz. 801/1996RCP)

[17] Irrappurtat bħala C vs. D, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili (FD), 14 ta' Lulju 1994

[18] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 9 t' Ottubru 1990 - kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

Din il-Qorti tagħmel referenza għall-kawża fl-ismijiet <u>Atkins Charles vs. Atkins Matilde</u>[20] fejn ġie ritenut li "*rigward x'inhuma l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ, dawn huma dawk l-elementi li dejjem ġew ritenuti bħala l-obbligazzjonijiet tal-ħajja miżżewġa u cjoe` dik ta' unjoni permanenti, esklussiva w irrevokabbli, diretta għal komunjoni ta' ħajja u l-prokreazzjoni u t-trobbija ta' l-ulied. Tant illi għalhekk jekk xi waħda mill-partijiet ma jkollhiex il-kapaċita' kollha biex tassumi dawn id-dmirijiet, iż-żwieġ li jiġi hekk kreat ma jistax ikun wieħed validu....Teżisti simulazzjoni parzjali meta persuna teskludi biss waħda jew aktar mill-elementi essenzjali rikjesti biex jiġi stabbilit iż-żwieġ bħal per eżempju, l-esklużjoni tal-prokreazzjoni u trobbija ta' l-ulied, jew l-esklużjoni ta' l-obbligu tal-fedelta` lejn il-parti l-oħra*".

<u>APPLIKAZZJONI TAL-PRINĊIPJI LEGALI GĦALL-KAŻ ODJERN</u>

Illi stabbiliti dawn l-aspetti legali tal-kunċetti tad-difett serju fid-diskrezzjoni tal-ġudizzju u tas-simulazzjoni tal-kunsens, il-Qorti ser tgħaddi, sabiex tagħmel is-segwenti konsiderazzjonijiet fid-dawl tal-provi miġbura.

Illi dwar il-kawżali tan-nuqqas ta' diskrezzjoni ta' ġudizzju u s-simulazzjoni tal-kunsens, hemm differenza fina bejn waħda u l-oħra li mhux dejjem tkun faċli li tiddeċifraha. Filwaqt illi tal-ewwel tfisser li wieħed mill-konjuġi, jew ossija t-tnejn, ma fehemx x'inhuwa mistenni minnu fir-rigward t'obbligi matrimonjali, fit-tieni, l-konjuġi, jew wieħed minnhom, minkejja li konxji tal-obbligi rispettivi tagħhom fiż-żwieġ, jagħżlu li jeliminaw xi wieħed mill-obbligi.

Fil-każ odjern, bla dubju l-Qorti tikkonsidra li l-partijiet kienu ftehmu li kellhom jiżżewġu f'perjodu ta' sentejn mill-bidu tar-relazzjoni tagħhom u cioe f'Ġunju 2015. Minkejja dan il-ħsieb, huma ressqu d-data taż-żwieġ tagħhom 'il-quddiem sempliċiment għal raġunijiet prattiċi u cioe sabiex

---

[19] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 30 ta' Jannar 1991 - kif rapportata <u>f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova</u>, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

[20] Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), 2 t'Ottubru 2003 (Ċitazz: 1264/1997RCP)

jiffaċilitaw li l-konvenut ikun jista' jgħix mal-attriċi fid-Dubai. Huma effettivament iżżewġu f'Novembru 2014, bir-rit ċivili, u cioe fi żmien sena u ħames xhur mill-bidu tar-relazzjoni tagħhom.

Il-Qorti tikkonsidra wkoll illi f'dawn il-ftit xhur, il-partijiet ma kienux jiltaqgħu wiċċ'imb'wiċċ b'mod frekwenti. Dana seħħ kemm minħabba l-impjieg tal-attriċi li kien jippermettilha tkun Malta għal ftit ġranet biss kull xahar, kif ukoll minħabba n-negozju tal-konvenut li jiġġestixxi bar, li b'konsegwenza tiegħu f'dawk il-jiem li l-attriċi kienet tkun Malta, kien iqatta' biss ftit tal-ħin magħha. Il-kumplament tax-xahar huma kienu jikkomunikaw biss onlajn.

Il-partijiet it-tnejn jistqarru li huma ftit li xejn taw ħsieb lill-kunċett u t-tifsira taż-żwieġ meta ddeċidew li jiżżewġu f'Ġunju 2015. Wisq inqas ħasbu fuq it-tifsira taż-żwieġ meta ddeċidew li jiżżewġu ċivilment f'Novembru ta' qabel. Il-ħsieb tagħhom evidentement kien illi jiffaċiltaw it-traġitt tal-konvenut lejn Dubai u xejn iktar.

Ir-relazzjoni tal-partijiet, li tista' tiġi deskritta bħala *long distance relationship*, kienet irregolari fis-sens illi kemm qabel iż-żwieġ kif ukoll wara, il-partijiet kienu jikkomunikaw iżjed onlajn milli wiċċ'imb'wiċċ. Huma kienu jkunu fiżikament flimkien għal ftit jiem fix-xahar biss.

Ma jirriżultax illi l-partijiet ikkonsidraw id-diffikultajiet li kienet iġġib magħha l-istil ta' ħajja differenti tagħhom u cioe kif huma setgħu jegħlbu din l-isfida ta' żewġ impjiegi li jżommuhom il-bogħod minn xulxin. Kif setgħu huma jgħixu l-ħajja komuni u magħquda flimkien kif jirrikjedi ż-żwieġ? Ma jirriżultax li huma kkonsidraw dan l-aspett u rrispettivament miċ-ċerimonja ta' żwieġ bejniethom, huwa evidenti li dawna baqgħu jgħixu l-ħajja ta' xebba u ġuvni. Qatt m'esperjenzaw il-*communio vitae*, li huwa element tant bażiku f'kull żwieġ validu. Iż-żwieġ tagħhom kien nieqes mill-motivazzjoni ġenwina li joħolqu ħajja komuni flimkien, bid-drittijiet u d-dmirijiet li tali għażla neċessarjament iġġib magħha.

Jirriżulta ampjament mill-provi prodotti illi l-partijiet iżżewġu ċivilment sabiex il-konvenut ikun jista' jgħix mal-attriċi meta huwa jmur Dubai. Huma ma taw l-ebda konsiderazzjoni għall-obbligi u r-responsabiltajiet reċiproċi emanenti miż-żwieġ ta' bejniethom. Il-partijiet ma kellhomx il-konoxxenza

meħtieġa ta' dak kollu li kienu deħlin għalih u lanqas ma kellhom l-impenn meħtieġ għall-obbligi u d-drittijiet konjugali kemm fil-preżent kif ukoll fil-futur. Għalhekk fil-ħajja miżżewġa ma kinux kapaċi jerfgħu l-obbligi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ġġib magħha l-ħajja miżżewġa.

Għaldaqstant il-Qorti hi sodisfatta li l-attriċi ipprovat, sal-grad li tirrikjedi l-liġi illi l-kunsens taż-żewġ partijiet kien ivvizzjat b'difett serju tad-diskrezzjoni tal-ġudizzju fuq il-ħajja miżżewġa, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tagħha, u konsegwentement għan-nullita taż-żwieġ bejniethom.

Dan premess u kkunsidrat, il-Qorti hija tal-fehma li t-talba attriċi hija ġustifikata fil-fatt u fid-dritt fit-termini tal-paragrafu [d] ta' l-artikolu preċitat, u timmerita li tiġi milqugħa.

DEĊIDE

Illi għalhekk għal dawn il-motivi, din il-Qorti qiegħda taqta' u tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi b'dan illi:-

1. Tiddikjara illi ż-żwieġ ikkuntrattat bejn l-attriċi u l-konvenut fit-tlieta u għoxrin (23) ta' Novembru tas-sena elfejn u erbatax (2014) huwa null u bla ebda effett fil-liġi *ai termini* tal-Artikolu 19(1)(d) tal-Att dwar iż-Żwieġ, Kapitolu 255 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Konsegwentement tordna li din id-deċiżjoni tiġi rreġistrata mid-Direttur tar-Reġistru Pubbliku fl-att taż-żwieġ relattiv għaż-żwieġ bejn il-kontendenti innumerat elfejn tliet mija u tletin żbarra elfejn u erbatax (2330/2014).

Bl-ispejjeż bla taxxa bejn il-partijiet.